



TG/86/6

ORIGINAL : Anglais

DATE : 2022-10-25

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

ANTHURIUM*

Code(s) UPOV : ANTHU

Anthurium Schott

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

Autres noms communs :*

| <i>Nom botanique</i> | <i>anglais</i> | <i>français</i> | <i>allemand</i> | <i>espagnol</i> |
|-------------------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| <i>Anthurium</i> Schott | Anthurium | Anthurium | Flamingoblume | Anthurium |

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

| <u>SOMMAIRE</u> | <u>PAGE</u> |
|--|--------------------|
| 1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN..... | 3 |
| 2. MATERIEL REQUIS..... | 3 |
| 3. METHODE D'EXAMEN..... | 3 |
| 3.1 Nombre de cycles de végétation..... | 3 |
| 3.2 Lieu des essais..... | 3 |
| 3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen..... | 3 |
| 3.4 Protocole d'essai..... | 3 |
| 3.5 Essais supplémentaires..... | 3 |
| 4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE..... | 4 |
| 4.1 Distinction..... | 4 |
| 4.2 Homogénéité..... | 5 |
| 4.3 Stabilité..... | 5 |
| 5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE..... | 5 |
| 6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES..... | 6 |
| 6.1 Catégories de caractères..... | 6 |
| 6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes..... | 6 |
| 6.3 Types d'expression..... | 6 |
| 6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples..... | 6 |
| 6.5 Légende..... | 7 |
| 7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES..... | 8 |
| 8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES..... | 21 |
| 8.1 Explications portant sur plusieurs caractères..... | 21 |
| 8.2 Explications portant sur certains caractères..... | 21 |
| 9. BIBLIOGRAPHIE..... | 32 |
| 10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE..... | 33 |

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Anthurium* Schott.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de jeunes plantes.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

6 plantes

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

3.1.1 En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

3.1.2 L'examen d'une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l'examen.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 6 plantes au moins.

3.4.3 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 5 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 5 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 'Examen de la distinction', section 4 'Observation des caractères') :

MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS: mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS: évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation: visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une

notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

4.2 *Homogénéité*

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2 Ces principes directeurs d'examen ont été établis pour l'examen des variétés multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d'autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l'introduction générale et le document TGP/13 intitulé "Conseils pour les nouveaux types et espèces", à la section 4.5 "Examen de l'homogénéité".

4.2.3 Pour l'évaluation de l'homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 6 plantes, une plante hors type est tolérée.

4.3 *Stabilité*

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Plante : hauteur (caractère 1)
- b) Inflorescence : nombre de spathes (caractère 16)
- c) Spathe : longueur (caractère 17)
- d) Spathe: couleur principale de la face supérieure (caractère 25) avec les groupes suivants :
 - Gr. 1 : blanc
 - Gr. 2 : vert
 - Gr. 3 : jaune
 - Gr. 4 : orange
 - Gr. 5 : rose
 - Gr. 6 : rouge
 - Gr. 7 : pourpre
 - Gr. 8 : brun

- e) Spathe: couleur secondaire de la face supérieure (caractère 26) avec les groupes suivants :
 - Gr. 1 : aucune
 - Gr. 2 : blanc
 - Gr. 3 : vert
 - Gr. 4 : jaune
 - Gr. 5 : orange
 - Gr. 6 : rose
 - Gr. 7 : rouge
 - Gr. 8 : pourpre
 - Gr. 9 : brun
- f) Spathe: distribution de la couleur secondaire de la face supérieure (caractère 27)
- g) Spadice: enroulement (caractère 36)
- h) Spadice: couleur principale de la partie basale (caractère 39)
- i) Spadice: couleur principale de la partie distale (caractère 41)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère.

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemples*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

| | | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|---|------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--|---------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | |
| | | Name of characteristics in English | Nom du caractère en français | Name des Merkmals auf Deutsch | Nombre del carácter en español | | |
| | | states of expression | types d'expression | Ausprägungsstufen | tipos de expresión | | |

- 1 Numéro de caractère
- 2 (*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2
- 3 Type d'expression
 - QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3
 - QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3
 - PQ Caractère pseudo qualitatif – voir le chapitre 6.3
- 4 Méthode d'observation (et type de parcelle, si applicable)
MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5
- 5 (+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2
- 6 (a)-(c) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1
- 7 Pas applicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

| | English | | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------|---------------------------|-------------------------|-----------------------------|-------------------------|------------|--|---------------|
| 1. (*) | QN | MG/MS/VG | (+) | | | | |
| | Plant: height | Plante : hauteur | Pflanze: Höhe | Planta: altura | | | |
| | very short | très courte | sehr niedrig | muy baja | | | 1 |
| | very short to short | très courte à courte | sehr niedrig bis niedrig | muy baja a baja | | | 2 |
| | short | courte | niedrig | baja | ANTHDOSDOH | | 3 |
| | short to medium | courte à moyenne | niedrig bis mittel | baja a media | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | ANTHCAPBUK | | 5 |
| | medium to tall | moyenne à haute | mittel bis hoch | media a alta | | | 6 |
| | tall | haute | hoch | alta | ANTHARYSIA | | 7 |
| | tall to very tall | haute à très haute | hoch bis sehr hoch | alta a muy alta | | | 8 |
| | very tall | très haute | sehr hoch | muy alta | | | 9 |
| 2. (*) | QN | MG/MS/VG | (+) | (a) | | | |
| | Leaf blade: length | Limbe : longueur | Blattspreite: Länge | Limbo: longitud | | | |
| | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | | | 1 |
| | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | | | 2 |
| | short | courte | kurz | corta | ANTHEPEDI | | 3 |
| | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | ANTHCAPBUK | | 5 |
| | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | | | 6 |
| | long | longue | lang | larga | ANTHARYSIA | | 7 |
| | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | | | 8 |
| | very long | très longue | sehr lang | muy larga | | | 9 |
| 3. (*) | QN | MG/MS/VG | (+) | (a) | | | |
| | Leaf blade: width | Limbe : largeur | Blattspreite: Breite | Limbo: anchura | | | |
| | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha | | | 1 |
| | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha | | | 2 |
| | narrow | étroite | schmal | estrecha | RYN2009006 | | 3 |
| | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | ANTHCAPBUK | | 5 |
| | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha | | | 6 |
| | broad | large | breit | ancha | ANTHAQUIRE | | 7 |
| | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha | | | 8 |
| | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | | | 9 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------|---|---|--|---|---------|------------|--|---------------|
| 4. (*) | QN | MG/MS/VG | (+) | (a) | | | | |
| | Leaf blade: ratio length/width | Limbe : rapport longueur/largeur | Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite | Limbo: relación longitud/anchura | | | | |
| | very low | très bas | sehr klein | muy baja | | | | 1 |
| | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja | | | | 2 |
| | low | bas | klein | baja | | | | 3 |
| | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media | | | | 4 |
| | medium | moyen | mittel | media | | ANTHCAMZIP | | 5 |
| | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta | | | | 6 |
| | high | élevé | groß | alta | | ANTHDUBAQ | | 7 |
| | high to very high | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alta a muy alta | | | | 8 |
| | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | | ANTHDOSDOH | | 9 |
| 5. (*) | QN | VG | (+) | (a) | | | | |
| | Leaf blade: size of lobes | Limbe : taille des lobes | Blattspreite: Größe der Lappen | Limbo: tamaño de los lóbulos | | | | |
| | absent or very small | absente ou très petite | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeño | | ANTHDOSDOH | | 1 |
| | very small to small | très petite à petite | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | | | | 2 |
| | small | petite | klein | pequeño | | ANTHZUPAP | | 3 |
| | small to medium | petite à moyenne | klein bis mittel | pequeño a medio | | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | | ANTHCOTBIK | | 5 |
| | medium to large | moyenne à grande | mittel bis groß | medio a grande | | | | 6 |
| | large | grande | groß | grande | | ANTHAQUIRE | | 7 |
| | large to very large | grande à très grande | groß bis sehr groß | grande a muy grande | | | | 8 |
| | very large | très grande | sehr groß | muy grande | | | | 9 |
| 6. | PQ | VG | (+) | (a) | | | | |
| | Leaf blade: relative position of lobes at base | Limbe: position relative des lobes à la base | Blattspreite: relative Stellung der Lappen an der Basis | Limbo: posición relativa de los lóbulos en la base | | | | |
| | incurved but not touching | incurvée mais ne se touchant pas | eingebogen, aber sich nicht berührend | incurvada sin contacto | | RIJN200449 | | 1 |
| | free | libre | freistehend | libre | | ANTHEPEDI | | 2 |
| | touching | tangente | einander berührend | en contacto | | ANTHQUODO | | 3 |
| | overlapping | chevauchante | überlappend | solapada | | | | 4 |
| | adpressed | appliquée | anliegend | adpresa | | | | 5 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------|---|--|---|--|------------|---------|--|---------------|
| 7. | PQ | VG | (+) | (a) | | | | |
| | Leaf blade: angle of apex | Limbe: angle de l'apex | Blattspreite: Winkel des Apex | Limbo: ángulo del ápice | | | | |
| | acute | aigu | spitz | agudo | | | | 1 |
| | approximately right angle | presque droit | annähernd rechtwinklig | aproximadamente ángulo recto | | | | 2 |
| | obtuse | obtus | stumpf | obtuso | | | | 3 |
| 8. (*) | PQ | VG | (+) | (a) | | | | |
| | Leaf blade: differentiated tip | Limbe: extrémité différenciée | Blattspreite: aufgesetzte Spitze | Limbo: punta diferenciada | | | | |
| | absent | absente | fehlend | ausente | | | | 1 |
| | narrow acuminate | acuminée étroite | schmal zugespitzt | acuminada estrecha | | | | 2 |
| | medium acuminate | acuminée moyenne | mittel zugespitzt | acuminada media | | | | 3 |
| | broad acuminate | acuminée large | breit zugespitzt | acuminada ancha | | | | 4 |
| 9. | QN | VG | | (a) | | | | |
| | Leaf blade: intensity of green color of upper side | Limbe: intensité de la couleur verte la face supérieure | Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der Oberseite | Limbo: intensidad del color verde del haz | | | | |
| | very light | très claire | sehr hell | muy clara | | | | 1 |
| | very light to light | très claire à claire | sehr hell bis hell | muy clara a clara | | | | 2 |
| | light | claire | hell | clara | ANTHDOSDOH | | | 3 |
| | light to medium | claire à moyenne | hell bis mittel | clara a media | | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | ANTHBNZL | | | 5 |
| | medium to dark | moyenne à foncée | mittel bis dunkel | media a oscura | | | | 6 |
| | dark | foncée | dunkel | oscura | ANTHARYSIA | | | 7 |
| | dark to very dark | foncée à très foncée | dunkel bis sehr dunkel | oscura a muy oscura | | | | 8 |
| | very dark | très foncée | sehr dunkel | muy oscura | | | | 9 |
| 10. | QN | VG | | (a) | | | | |
| | Leaf blade: blistering | Limbe : cloûre | Blattspreite: Blasigkeit | Limbo: abullonado | | | | |
| | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | ANTHDOSDOH | | | 1 |
| | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil | | | | 2 |
| | weak | faible | gering | débil | ANTHCIMWI | | | 3 |
| | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a medio | | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | ANTHCAPBUK | | | 5 |
| | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | medio a fuerte | | | | 6 |
| | strong | forte | stark | fuerte | ANTHAHOTO | | | 7 |
| | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | | | | 8 |
| | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | | | | 9 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|----------------------------|------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--|---------------|
| 11. | QN | MG/MS/VG | (a) | | | |
| | Petiole: length | Pétiole : longueur | Blattstiel: Länge | Peciolo: longitud | | |
| | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | | 1 |
| | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | | 2 |
| | short | courte | kurz | corta | ANTHEBENEX | 3 |
| | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | ANTHBNZL | 5 |
| | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | de media a larga | | 6 |
| | long | longue | lang | larga | ANTHAQUIRE | 7 |
| | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | de larga a muy larga | | 8 |
| | very long | très longue | sehr lang | muy larga | | 9 |
| 12. (*) | QN | MG/MS/VG | (b) | | | |
| | Peduncle: length | Pédoncule : longueur | Blütenstandsstiel: Länge | Pedúnculo: longitud | | |
| | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | | 1 |
| | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | | 2 |
| | short | courte | kurz | corta | ANTHEPEDI | 3 |
| | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | ANTHCAPBUK | 5 |
| | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | | 6 |
| | long | longue | lang | larga | ANTHAQUIRE | 7 |
| | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | | 8 |
| | very long | très longue | sehr lang | muy larga | | 9 |
| 13. | QN | MG/MS/VG | (+) | (b) | | |
| | Peduncle: thickness | Pédoncule : épaisseur | Blütenstandsstiel: Dicke | Pedúnculo: grosor | | |
| | very thin | très mince | sehr dünn | muy delgado | | 1 |
| | thin | mince | dünn | delgado | ANTHEPEDI | 2 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | ANTHCAPBUK | 3 |
| | thick | épaisse | dick | grueso | ANTHAQUIRE | 4 |
| | very thick | très épaisse | sehr dick | muy grueso | | 5 |

| | English | | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------|---|----------|--|---|--|--|---------------|
| 14. | QN | VG | (b) | | | | |
| | Peduncle: anthocyanin coloration | | Pédoncule : pigmentation anthocyanique | Blütenstandsstiel: Anthocyanfärbung | Pedúnculo: pigmentación antociánica | | |
| | absent or very weak | | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | ANTHCAPBUK | 1 |
| | very weak to weak | | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil | | 2 |
| | weak | | faible | gering | débil | ANTHBNZL | 3 |
| | weak to medium | | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media | | 4 |
| | medium | | moyenne | mittel | media | | 5 |
| | medium to strong | | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte | | 6 |
| | strong | | forte | stark | fuerte | ANTHEBENEX | 7 |
| | strong to very strong | | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | | 8 |
| | very strong | | très forte | sehr stark | muy fuerte | | 9 |
| 15. (*) | QN | VG | (+) | (b) | | | |
| | Inflorescence: position in relation to foliage | | Inflorescence : position par rapport au feuillage | Blütenstand: Stellung im Verhältnis zum Laub | Inflorescencia: posición en relación con el follaje | | |
| | below | | au-dessous | unterhalb | debajo | | 1 |
| | same level | | au même niveau | auf gleicher Höhe | al mismo nivel | ANTHBNEK | 2 |
| | slightly above | | légèrement au-dessus | etwas oberhalb | ligeramente por encima | ANTHEPEDI | 3 |
| | strongly above | | fortement au-dessus | deutlich oberhalb | fuertemente por encima | ANTHEBENEX | 4 |
| 16. (*) | QL | VG | (+) | (b) | | | |
| | Inflorescence: number of spathes | | Inflorescence : nombre de spathes | Blütenstand: Anzahl Spathen | Inflorescencia: número de espatas | | |
| | one | | un | eine | un | ANTHBNZL | 1 |
| | two | | deux | zwei | dos | KURIN HEART | 2 |
| 17. (*) | QN | MG/MS/VG | (+) | (b) | | | |
| | Spathe: length | | Spathe : longueur | Spatha: Länge | Espata: longitud | | |
| | very short | | très courte | sehr kurz | muy corta | | 1 |
| | very short to short | | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | | 2 |
| | short | | courte | kurz | corta | ANTHEBENEX | 3 |
| | short to medium | | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | | 4 |
| | medium | | moyenne | mittel | media | ANTHEPEDI | 5 |
| | medium to long | | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | | 6 |
| | long | | longue | lang | larga | ANTHARYSIA | 7 |
| | long to very long | | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | | 8 |
| | very long | | très longue | sehr lang | muy larga | | 9 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|--|---|--|---|------------|---------|--|---------------|
| 18. (*) | QN | MG/MS/VG | (+) | (b) | | | | |
| | Spathe: width | Spathe : largeur | Spatha: Breite | Espata: anchura | | | | |
| | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha | | | | 1 |
| | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha | | | | 2 |
| | narrow | étroite | schmal | estrecha | ANTHDUBAQ | | | 3 |
| | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media | | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | ANTHEPEDI | | | 5 |
| | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha | | | | 6 |
| | broad | large | breit | ancha | ANTHAQUIRE | | | 7 |
| | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha | | | | 8 |
| | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | | | | 9 |
| 19. | QN | MS/VG | (+) | (b) | | | | |
| | Spathe: ratio length/width | Spathe : rapport longueur/largeur | Spatha: Verhältnis Länge/Breite | Espata: relación longitud/anchura | | | | |
| | very low | très bas | sehr klein | muy baja | | | | 1 |
| | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja | | | | 2 |
| | low | bas | klein | baja | ANTHCAPBUK | | | 3 |
| | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media | | | | 4 |
| | medium | moyen | mittel | media | ANTHAQUIRE | | | 5 |
| | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta | | | | 6 |
| | high | élevé | groß | alta | | | | 7 |
| | high to very high | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alta a muy alta | | | | 8 |
| | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | ANTHDOSDOH | | | 9 |
| 20. (*) | QN | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Spathe: position of broadest part | Spathe : position de la partie la plus large | Spatha: Position des breitesten Teils | Espata: posición de la parte más ancha | | | | |
| | at base | à la base | an der Basis | en la base | ANTHBNZL | | | 1 |
| | between base and middle | entre la base et le milieu | zwischen Basis und Mitte | entre la base y el centro | ANTHOLYL | | | 2 |
| | at middle | au milieu | in der Mitte | en el centro | ANTHITOXO | | | 3 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|---|---|--|--|------------|---------|--|---------------|
| 21. (*) | QN | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Spathe: size of lobes | Spathe : taille des lobes | Spatha: Größe der Lappen | Espata: tamaño de los lóbulos | | | | |
| | absent or very small | absente ou très petite | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeño | ANTHDOSDOH | | 1 | |
| | very small | très petite | sehr klein bis klein | muy pequeño | | | 2 | |
| | small | petite | klein | pequeño | ANTHZUPAP | | 3 | |
| | small to medium | petite à moyenne | klein bis mittel | pequeño a medio | | | 4 | |
| | medium | moyenne | mittel | medio | ANTHOLYL | | 5 | |
| | medium to large | moyenne à grande | mittel bis groß | medio a grande | | | 6 | |
| | large | grande | groß | grande | ANTHAHOTO | | 7 | |
| | large to very large | grande à très grande | groß bis sehr groß | grande a muy grande | | | 8 | |
| | very large | très grande | sehr groß | muy grande | | | 9 | |
| 22. | PQ | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Spathe: relative position of lobes at base | Spathe : position relative des lobes à la base | Spatha: relative Stellung der Lappen an der Basis | Espata: posición relativa de los lóbulos en la base | | | | |
| | incurved but not touching | incurvée mais ne se touchant pas | eingebogen, aber sich nicht berührend | incurvada sin contacto | | | 1 | |
| | free | libre | freistehend | libre | | | 2 | |
| | touching | tangente | einander berührend | en contacto | | | 3 | |
| | overlapping | chevauchante | überlappend | solapada | | | 4 | |
| | adpressed | appliquée | anliegend | adpresa | | | 5 | |
| 23. | PQ | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Spathe: shape of apex | Spathe : forme de l'apex | Spatha: Form des Apex | Espata: forma del ápice | | | | |
| | acute | aiguë | spitz | aguda | | | 1 | |
| | obtuse | obtuse | stumpf | obtusa | | | 2 | |
| | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | | | 3 | |
| 24. (*) | PQ | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Spathe: differentiated tip | Spathe : extrémité différenciée | Spatha: aufgesetzte Spitze | Espata: punta diferenciada | | | | |
| | absent | absente | fehlend | ausente | | | 1 | |
| | narrow acuminate | acuminée étroite | schmal zugespitzt | acuminada estrecha | | | 2 | |
| | medium acuminate | acuminée moyenne | mittel zugespitzt | acuminada media | | | 3 | |
| | broad acuminate | acuminée large | breit zugespitzt | acuminada ancha | | | 4 | |

| | English | | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------|---|----|---|--|---|--|---------------|
| 25. (*) | PQ | VG | (b), (c) | | | | |
| | Spathe: main color of <u>upper</u> side | | Spathe: couleur principale de la face <u>supérieure</u> | Spatha: Hauptfarbe der <u>Oberseite</u> | Espata: color principal del <u>haz</u> | | |
| | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 26. (*) | PQ | VG | (b), (c) | | | | |
| | Spathe: secondary color of <u>upper</u> side | | Spathe: couleur secondaire de la face <u>supérieure</u> | Spatha: Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u> | Espata: color secundario del <u>haz</u> | | |
| | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 27. (*) | PQ | VG | (+) (b), (c) | | | | |
| | Spathe: distribution of secondary color of <u>upper</u> side | | Spathe: distribution de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u> | Spatha: Verteilung der Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u> | Espata: distribución del color secundario del <u>haz</u> | | |
| | none | | aucune | keine | ninguna | | 1 |
| | at basal zone | | en zone basale | in basaler Zone | en la zona basal | | 2 |
| | at central zone | | en zone centrale | in mittlerer Zone | en la zona central | | 3 |
| | at apex | | à l'apex | am Apex | en el ápice | | 4 |
| | at marginal zone | | en zone marginale | im Randbereich | en la zona del borde | | 5 |
| | along veins | | le long des nervures | entlang der Adern | a lo largo de los nervios | | 6 |
| | at apex and along veins | | à l'apex et le long des nervures | am Apex und entlang der Adern | en el ápice y a lo largo de los nervios | | 7 |
| | throughout | | partout | überall | en la totalidad | | 8 |
| 28. (*) | PQ | VG | (+) | | | | |
| | Spathe: pattern of secondary color of <u>upper</u> side | | Spathe: répartition de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u> | Spatha: Muster der Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u> | Espata: forma de disposición del color secundario del <u>haz</u> | | |
| | solid | | uniforme | durchgefärbt | lisa | ANTHIUFEN | 1 |
| | flushed | | diffuse | verschwommen | pátina | | 2 |
| | spotted | | mouchetée | gepunktet | en lunares | | 3 |
| | irregular | | irrégulière | unregelmäßig | irregular | | 4 |
| 29. | PQ | VG | (b), (c) | | | | |
| | Spathe: main color of <u>lower</u> side | | Spathe: couleur principale du côté <u>inférieur</u> | Spatha: Hauptfarbe der <u>Unterseite</u> | Espata: color principal del <u>envés</u> | | |
| | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code de couleurs RHS (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |

| | English | | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|--|--|--|--|-------------|--|---------------|
| 30. | QN | VG | (b) | | | | |
| | Spathe: glossiness on upper side | Spathe: brillance de la face supérieure | Spatha: Glanz der Oberseite | Espata: brillo en el haz | | | |
| | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | ARINOS | | 1 |
| | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil | | | 2 |
| | weak | faible | gering | débil | KURIN HEART | | 3 |
| | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a medio | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | ANTHARYSIA | | 5 |
| | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | medio a fuerte | | | 6 |
| | strong | forte | stark | fuerte | ANTHBNZL | | 7 |
| | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | | | 8 |
| | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | | | 9 |
| 31. (*) | QN | VG | (b) | | | | |
| | Spathe: blistering | Spathe: cloûre | Spatha: Blasigkeit | Espata: abullonado | | | |
| | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | ANTHDOSDOH | | 1 |
| | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil | | | 2 |
| | weak | faible | gering | débil | ANTHCAPBUK | | 3 |
| | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | ANTHEPEDI | | 5 |
| | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte | | | 6 |
| | strong | forte | stark | fuerte | ANTHBNZL | | 7 |
| | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | | | 8 |
| | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | | | 9 |
| 32. | QN | VG | (+) | (b) | | | |
| | Spathe: shape in cross-section of middle zone | Spathe: forme de la zone médiane en section transversale | Spatha: Form der Mittelzone im Querschnitt | Espata: forma en sección transversal de la zona media | | | |
| | concave | concave | konkav | côncava | | | 1 |
| | flat | plate | gerade | plana | | | 2 |
| | convex | convexe | konvex | convexa | | | 3 |
| 33. | QN | VG | (+) | (b) | | | |
| | Spathe: angle of distal part to peduncle | Spathe: angle de la partie distincte par rapport au pédoncule | Spatha: Winkel zwischen distalem Teil und Blütenstandsstiel | Espata: ángulo de la parte distal con respecto al pedúnculo | | | |
| | acute | aigu | spitz | agudo | | | 1 |
| | right angle | angle droit | rechter Winkel | ángulo recto | | | 2 |
| | obtuse | obtus | stumpf | obtuso | | | 3 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|--|--|---|---|------------|---------|--|---------------|
| 34. (*) | QN | MG/MS/VG | (+) | (b) | | | | |
| | Spadix: length | Spadice: longueur | Kolben: Länge | Espádice: longitud | | | | |
| | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | | | | 1 |
| | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | | | | 2 |
| | short | courte | kurz | corta | ANTHEPEDI | | | 3 |
| | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | ANTHBNZL | | | 5 |
| | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | | | | 6 |
| | long | longue | lang | larga | ANTHAQUIRE | | | 7 |
| | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | | | | 8 |
| | very long | très longue | sehr lang | muy larga | | | | 9 |
| 35. (*) | QN | MG/MS/VG | (+) | (b) | | | | |
| | Spadix: thickness | Spadice: épaisseur | Kolben: Dicke | Espádice: grosor | | | | |
| | very thin | très mince | sehr dünn | muy delgado | | | | 1 |
| | very thin to thin | très mince à mince | sehr dünn bis dünn | muy delgado a delgado | | | | 2 |
| | thin | mince | dünn | delgado | RYN2009006 | | | 3 |
| | thin to medium | mince à moyenne | dünn bis mittel | delgado a medio | | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | ANTHBNZL | | | 5 |
| | medium to thick | moyenne à épaisse | mittel bis dick | medio a grueso | | | | 6 |
| | thick | épaisse | dick | grueso | ANTHIOWIR | | | 7 |
| | thick to very thick | épaisse à très épaisse | dick bis sehr dick | grueso a muy grueso | | | | 8 |
| | very thick | très épaisse | sehr dick | muy grueso | | | | 9 |
| 36. (*) | QL | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Spadix: rolling | Spadice: enroulement | Kolben: Einrollen | Espádice: curvatura | | | | |
| | absent | absent | fehlend | ausente | ANTHBNZL | | | 1 |
| | present | présent | vorhanden | presente | ARINOS | | | 9 |
| 37. (*) | QN | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Only varieties with Spadix: rolling: absent: Spadix: curvature of longitudinal axis | Seulement variétés avec Spadice : enroulement : absent : Spadice : courbure de l'axe longitudinal | Nur Sorten mit Kolben: Einrollen: fehlend: Kolben: Krümmung der Längsachse | Solo variedades con Espádice: curvatura: ausente: Espádice: curvatura del eje longitudinal | | | | |
| | strongly incurved | fortement incurvée | stark aufgebogen | fuertemente incurvada | | | | 1 |
| | weakly incurved | faiblement incurvée | schwach aufgebogen | débilmente incurvada | | | | 2 |
| | straight | droite | gerade | recta | | | | 3 |
| | weakly recurved | faiblement recourbée | schwach zurückgebogen | débilmente recurvada | | | | 4 |
| | strongly recurved | fortement recourbée | stark zurückgebogen | fuertemente recurvada | | | | 5 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|---|--|--|---|---------|---------|--|---------------|
| 38. | QN | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Spadix: tapering towards the tip | Spadice : effilage vers l'extrémité | Kolben: Verjüngung zur Spitze hin | Espádice: estrechado hacia la punta | | | | |
| | absent or very weak | absent ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | | | 1 | |
| | weak | faible | gering | débil | | | 2 | |
| | medium | moyen | mittel | medio | | | 3 | |
| | strong | fort | stark | fuerte | | | 4 | |
| | very strong | très fort | sehr stark | muy fuerte | | | 5 | |
| 39. (*) | PQ | VG | (+) | (b), (c) | | | | |
| | Spadix: main color of <u>basal</u> part | Spadice: couleur principale de la partie <u>basale</u> | Kolben: Hauptfarbe des <u>basalen</u> Teils | Espádice: color principal de la parte <u>basal</u> | | | | |
| | whitish | blanchâtre | weißlich | blanquecino | | | 1 | |
| | green | vert | grün | verde | | | 2 | |
| | yellow | jaune | gelb | amarillo | | | 3 | |
| | orange | orange | orange | naranja | | | 4 | |
| | pink | rose | rosa | rosa | | | 5 | |
| | red | rouge | rot | rojo | | | 6 | |
| | red purple | rouge-pourpre | rotpurpurn | púrpura rojizo | | | 7 | |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | | | 8 | |
| | brown | brun | braun | marrón | | | 9 | |
| 40. | PQ | VG | (+) | (b), (c) | | | | |
| | Spadix: main color of <u>middle</u> part | Spadice: couleur principale de la partie <u>médiane</u> | Kolben: Hauptfarbe des <u>Mittel</u>teils | Espádice: color principal de la parte <u>central</u> | | | | |
| | whitish | blanchâtre | weißlich | blanquecino | | | 1 | |
| | green | vert | grün | verde | | | 2 | |
| | yellow | jaune | gelb | amarillo | | | 3 | |
| | orange | orange | orange | naranja | | | 4 | |
| | pink | rose | rosa | rosa | | | 5 | |
| | red | rouge | rot | rojo | | | 6 | |
| | red purple | rouge-pourpre | rotpurpurn | púrpura rojizo | | | 7 | |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | | | 8 | |
| | brown | brun | braun | marrón | | | 9 | |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|--|---|---|--|---------|---------|--|---------------|
| 41. (*) | PQ | VG | (+) | (b), (c) | | | | |
| | Spadix: main color of <u>distal</u> part | Spadice: couleur principale de la partie <u>distale</u> | Kolben: Hauptfarbe des <u>distalen</u> Teils | Espádice: color principal de la parte <u>distal</u> | | | | |
| | whitish | blanchâtre | weißlich | blanquecino | | | 1 | |
| | green | vert | grün | verde | | | 2 | |
| | yellow | jaune | gelb | amarillo | | | 3 | |
| | orange | orange | orange | naranja | | | 4 | |
| | pink | rose | rosa | rosa | | | 5 | |
| | red | rouge | rot | rojo | | | 6 | |
| | red purple | rouge-pourpre | rotpurpurn | púrpura rojizo | | | 7 | |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | | | 8 | |
| | brown | brun | braun | marrón | | | 9 | |
| 42. | PQ | VG | (+) | (c) | | | | |
| | Spadix: main color of <u>basal</u> part after dehiscence of anthers | Spadice: couleur principale de la partie <u>basale</u> après déhiscence des anthères | Kolben: Hauptfarbe des <u>basalen</u> Teils nach dem Pollenstäuben | Espádice: color principal de la parte <u>basal</u> tras la dehiscencia de las anteras | | | | |
| | whitish | blanchâtre | weißlich | blanquecino | | | 1 | |
| | green | vert | grün | verde | | | 2 | |
| | yellow | jaune | gelb | amarillo | | | 3 | |
| | orange | orange | orange | naranja | | | 4 | |
| | pink | rose | rosa | rosa | | | 5 | |
| | red | rouge | rot | rojo | | | 6 | |
| | red purple | rouge-pourpre | rotpurpurn | púrpura rojizo | | | 7 | |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | | | 8 | |
| | brown | brun | braun | marrón | | | 9 | |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-----|---|----|--|-----|--|--|--|---------------|
| 43. | PQ | VG | (+) | (c) | | | | |
| | Spadix: main color of <u>distal</u> part after dehiscence of anthers | | Spadice: couleur principale de la partie <u>distale</u> après déhiscence des anthères | | Kolben: Hauptfarbe des <u>distalen</u> Teils nach dem Pollenstäuben | Spádice: color principal de la parte <u>distal</u> tras la dehiscencia de las anteras | | |
| | whitish | | blanchâtre | | weißlich | blanquecino | | 1 |
| | green | | vert | | grün | verde | | 2 |
| | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | | 3 |
| | orange | | orange | | orange | naranja | | 4 |
| | pink | | rose | | rosa | rosa | | 5 |
| | red | | rouge | | rot | rojo | | 6 |
| | red purple | | rouge-pourpre | | rotpurpurn | púrpura rojizo | | 7 |
| | purple | | pourpre | | purpurn | púrpura | | 8 |
| | brown | | brun | | braun | marrón | | 9 |

8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Sauf indication contraire, les observations doivent être effectuées sur des plantes adultes dont les fleurs sont complètement développées.

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) Les observations doivent être effectuées sur la plus grande feuille complètement développée.
- (b) Les observations doivent être effectuées lorsque les 1/3 à 2/3 basaux du spadice des fleurs sont développées et semblent rugueuses.



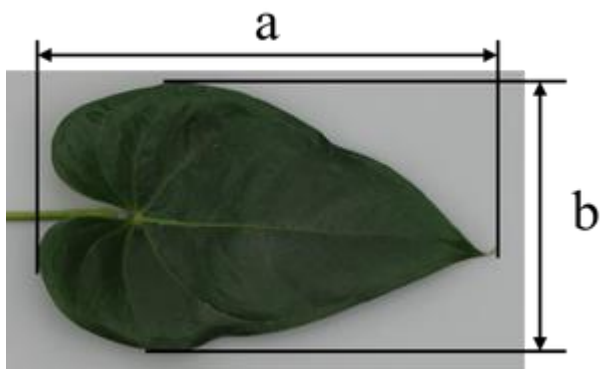
- (c) La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface, la couleur secondaire est la couleur dont la surface est la deuxième plus grande, et la couleur tertiaire est la couleur dont la surface est la troisième plus grande. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale. Lorsque les surfaces de la couleur secondaire et de la couleur tertiaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur secondaire.

8.2 *Explications portant sur certains caractères*

Ad. 1 : Plante : hauteur



Ad. 2 : Limbe : longueur



a = Limbe : longueur
b = Limbe : largeur

Ad. 3 : Limbe : largeur

Voir Ad. 2

Ad. 4 : Limbe : rapport longueur/largeur



Ad. 5 : Limbe : taille des lobes

Les observations doivent être effectuées par rapport à la taille définitive du limbe.



1
absente ou très petite



3
petite



5
moyenne



7
grande

Ad. 6 : Limbe: position relative des lobes à la base



1
incurvée mais ne se touchant pas

2
libre

3
tangent

4
chevauchante

5
appliquée

Ad. 7 : Limbe: angle de l'apex

Les observations doivent être effectuées sur la forme générale de l'apex. Si présente, l'extrémité doit être exclue de l'observation.



1
aigu

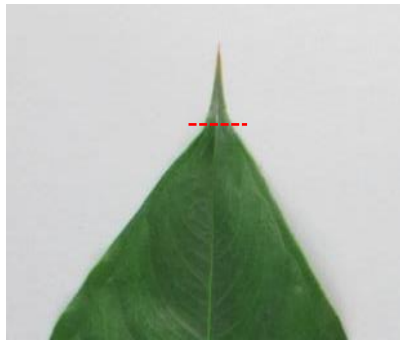


2
presque droit



3
obtus

Ad. 8 : Limbe: extrémité différenciée



2
acuminée étroite



3
acuminée moyenne



4
acuminée large

Ad. 13 : Pédoncule : épaisseur

Les observations doivent être effectuées au milieu du pédoncule.

Ad. 15 : Inflorescence : position par rapport au feuillage



2
au même niveau



3
légèrement au-dessus



4
fortement au-dessus

Ad. 16 : Inflorescence : nombre de spathe

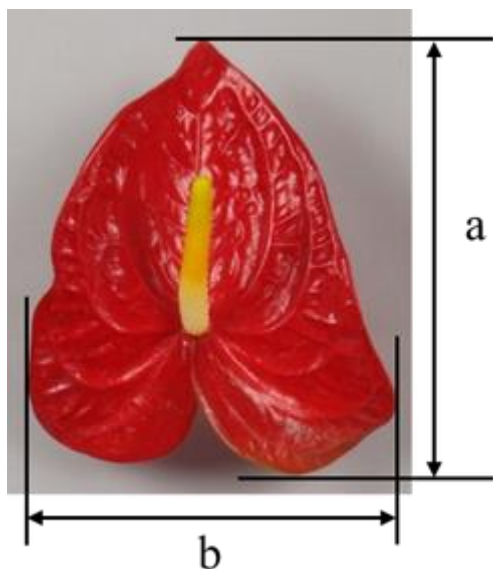


1
un



2
deux

Ad. 17 : Spathe : longueur



a = Spathe: longueur
b = Spathe: largeur

Ad. 18 : Spathe : largeur

Voir Ad. 17

Ad. 19 : Spathe : rapport longueur/largeur



3
bas



5
moyen



7
élevé

Ad. 20 : Spathe : position de la partie la plus large



1
à la base



2
entre la base et le milieu



3
au milieu

Ad. 21 : Spathe : taille des lobes

Les observations doivent être effectuées par rapport à la taille définitive de la spathe.



1
absente ou très
petite



3
petite



5
moyenne



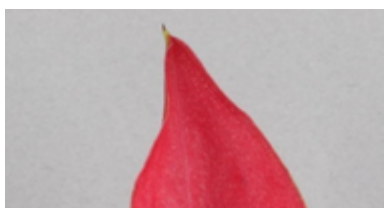
7
grande

Ad. 22 : Spathe : position relative des lobes à la base

Voir Ad. 6

Ad. 23 : Spathe : forme de l'apex

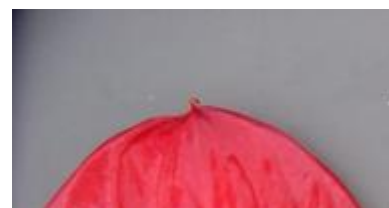
Si présente, l'extrémité doit être exclue de l'observation



1
aiguë

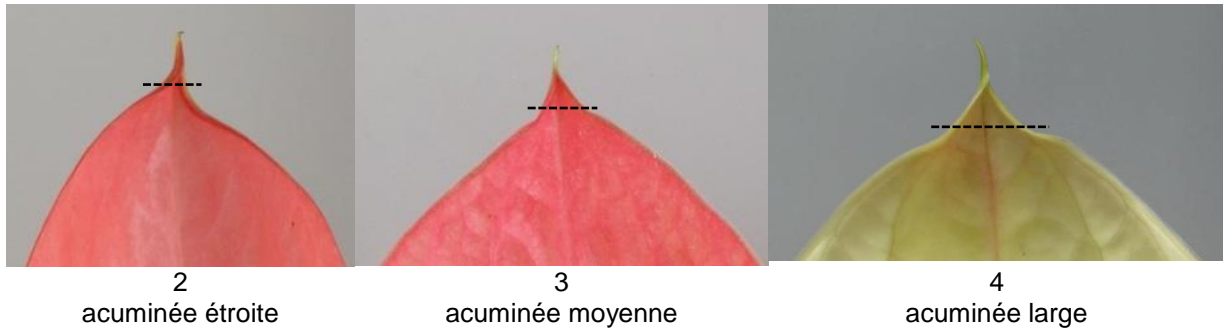


2
obtuse

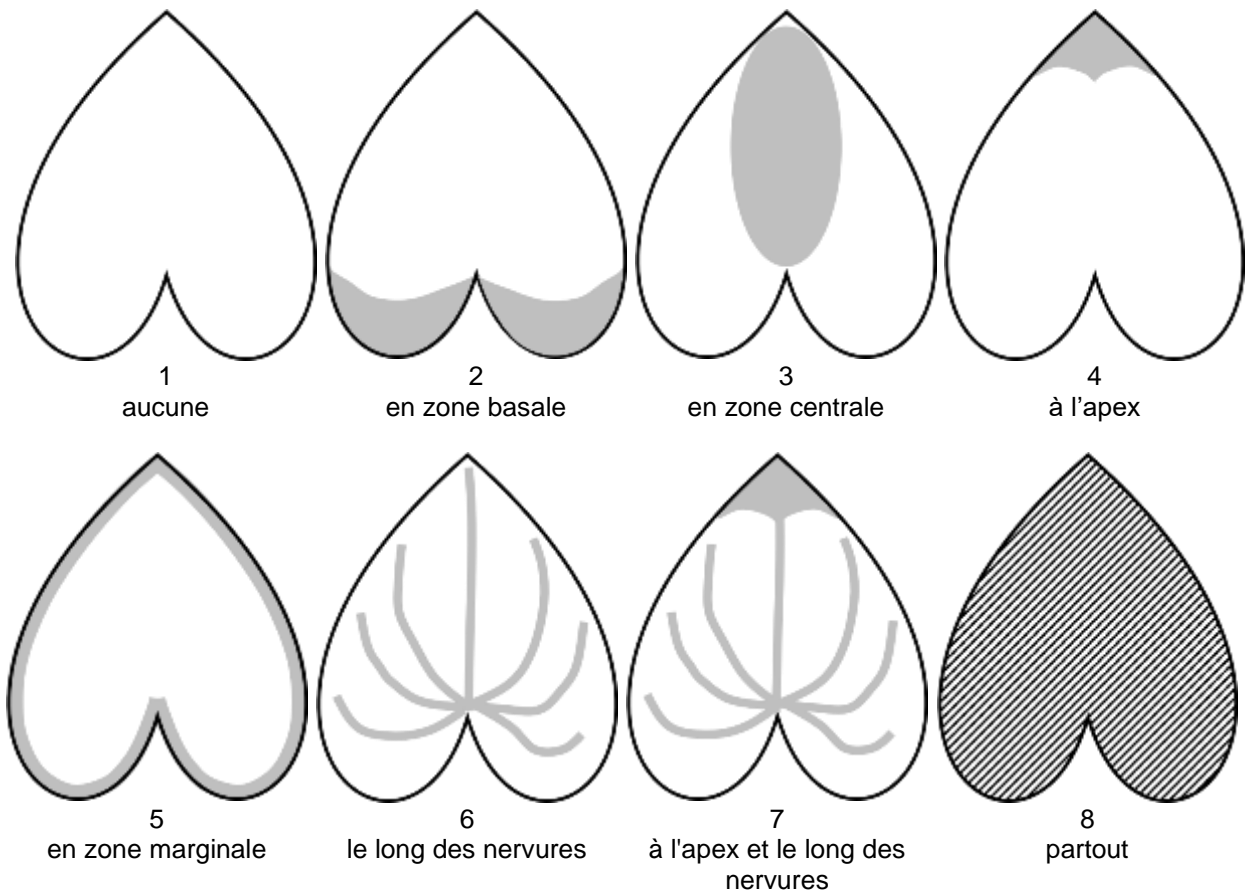


3
arrondie

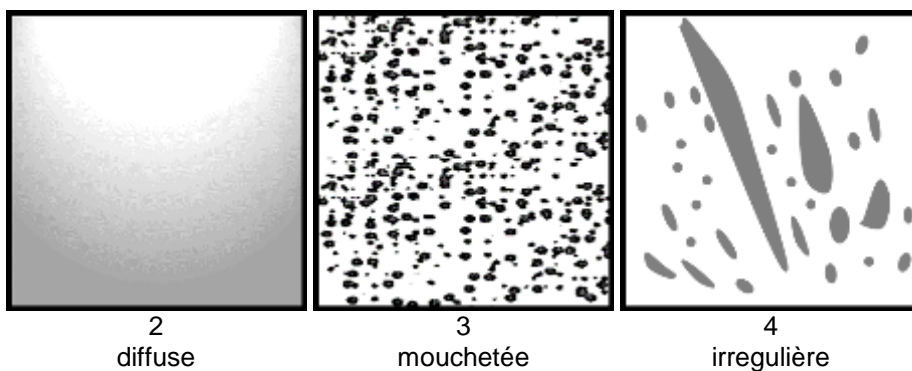
Ad. 24 : Spathe : extrémité différenciée



Ad. 27 : Spathe: distribution de la couleur secondaire de la face supérieure



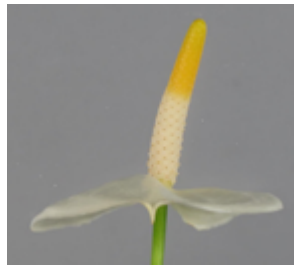
Ad. 28 : Spathe: répartition de la couleur secondaire de la face supérieure



Ad. 32 : Spathe: forme de la zone médiane en section transversale



1
concave



2
plate



3
convexe

Ad. 33 : Spathe: angle de la partie distincte par rapport au pédoncule



1
aigu

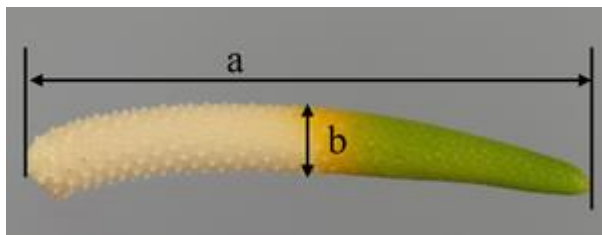


2
angle droit



3
obtus

Ad. 34 : Spadice: longueur



a = longueur
b = épaisseur

Ad. 35 : Spadice: épaisseur

Voir Ad. 34

Les observations doivent être effectuées au milieu du spadice.

Ad. 36 : Spadice: enroulement



1
absent



9
présent

Ad. 37 : Seulement variétés avec Spadice : enroulement : absent : Spadice : courbure de l'axe longitudinal



1
fortement incurvée



2
faiblement incurvée



3
droite



4
faiblement recourbée

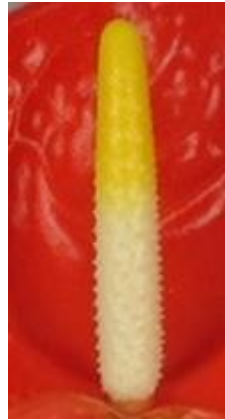


5
fortement recourbée

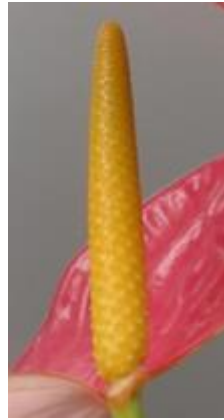
Ad. 38 : Spadice : effilage vers l'extrémité



1
absent ou très faible



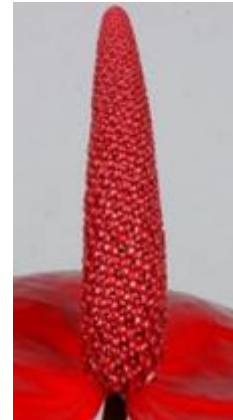
2
faible



3
moyen

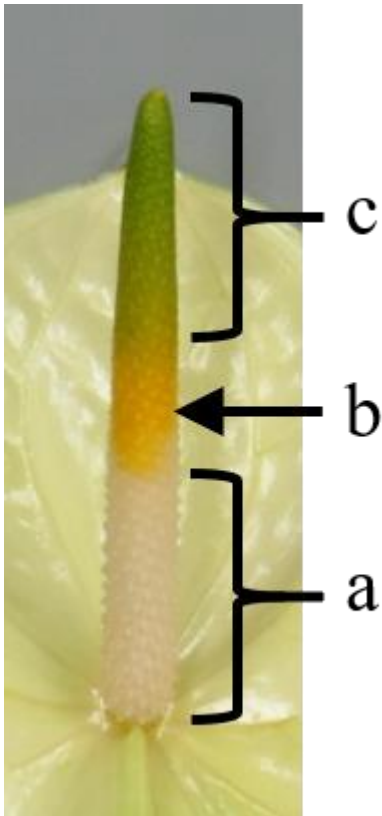


4
fort



5
très fort

Ad. 39 : Spadice: couleur principale de la partie basale



- a = couleur principale de la partie basale (Car. 39)
- b = couleur principale de la partie moyenne (Car. 40)
- c = couleur principale de la partie distale (Car. 41)

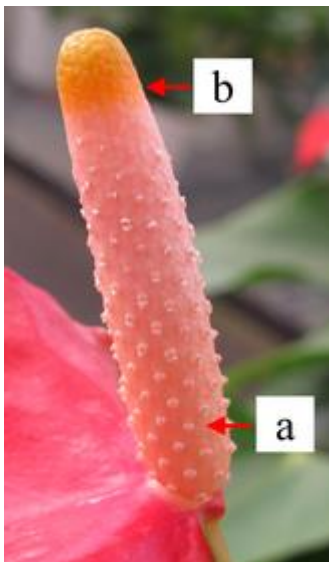
Ad. 40 : Spadice: couleur principale de la partie médiane

Voir Ad. 39

Ad. 41 : Spadice: couleur principale de la partie distincte

Voir Ad. 39

Ad. 42 : Spadice: couleur principale de la partie basale après déhiscence des anthères



Les observations doivent être lors de la déhiscence d'un à deux tiers des anthères de la partie basale du spadice. Certaines variétés modernes ne présentent pas du tout ces signes. Dans ces cas, les observations doivent être effectuées lorsque les fleurs du haut du spadice sont développées et semblent rugueuses.

a = Spadice : couleur principale de la partie basale après déhiscence des anthères (Car. 42)

b = Spadice : couleur principale de la partie distale après déhiscence des anthères (Car. 43)

Ad. 43 : Spadice: couleur principale de la partie distale après déhiscence des anthères

Voir Ad. 43

9. Bibliographie

Tsukamoto, Y., 1994: The Grand Dictionary of Horticulture (Volume 1), Shogakukan Inc., Chiyoda-ku, Tokyo, JP, pp. 187-192

Brickel, C., 2003: A to Z Encyclopedia of Garden Plants, Seibundo Shinkosha Publishing Co. Ltd., Bunkyo-ku, Tokyo, JP, pp. 123, translated by Yokoi M et al.

10. Questionnaire technique

| | | |
|--|--|---|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
| | | Date de la demande : (réservé aux administrations) |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale | | |
| 1. Objet du questionnaire technique | | |
| 1.1 | Nom botanique | <input type="text" value="Anthurium Schott"/> |
| 1.2 | Nom commun | <input type="text" value="Anthurium"/> |
| 1.3 | Espèce (veuillez préciser) : | <input type="text"/> |
| 2. Demandeur | | |
| | Nom | <input type="text"/> |
| | Adresse | <input type="text"/> |
| | Numéro de téléphone | <input type="text"/> |
| | Numéro de télécopieur | <input type="text"/> |
| | Adresse électronique | <input type="text"/> |
| | Obtenteur (s'il est différent du demandeur) | <input type="text"/> |
| 3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur | | |
| | Dénomination proposée (le cas échéant) | <input type="text"/> |
| | Référence de l'obtenteur | <input type="text"/> |

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

a) hybridation contrôlée []
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

b) hybridation à généalogie partiellement inconnue []
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

c) hybridation à généalogie totalement inconnue []

4.1.2 Mutation []
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte et développement []
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre []
(préciser)

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

| | | |
|-------|---|-----|
| 4.2 | Méthode de multiplication de la variété | |
| 4.2.1 | Multiplication végétative | |
| a) | multiplication <i>in vitro</i> | [] |
| b) | Autre (veuillez préciser) | [] |
| | <input type="text"/> | |
| 4.2.2 | Autre (veuillez préciser) | [] |
| | <input type="text"/> | |

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

| Caractères | Exemples | Note |
|---|-------------|-------|
| 5.1 (1) Plante : hauteur | | |
| très courte | | 1 [] |
| très courte à courte | | 2 [] |
| courte | ANTHDOSDOH | 3 [] |
| courte à moyenne | | 4 [] |
| moyenne | ANTHCAPBUK | 5 [] |
| moyenne à haute | | 6 [] |
| haute | ANTHARYSIA | 7 [] |
| haute à très haute | | 8 [] |
| très haute | | 9 [] |
| 5.2 (2) Limbe : longueur | | |
| très courte | | 1 [] |
| très courte à courte | | 2 [] |
| courte | ANTHEPEDI | 3 [] |
| courte à moyenne | | 4 [] |
| moyenne | ANTHCAPBUK | 5 [] |
| moyenne à longue | | 6 [] |
| longue | ANTHARYSIA | 7 [] |
| longue à très longue | | 8 [] |
| très longue | | 9 [] |
| 5.3 (16) Inflorescence : nombre de spathes | | |
| un | ANTHBNZL | 1 [] |
| deux | KURIN HEART | 2 [] |

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

| Caractères | Exemples | Note |
|---|------------|-------|
| 5.4 (17) Spathe : longueur | | |
| très courte | | 1 [] |
| très courte à courte | | 2 [] |
| courte | ANTHEBENEX | 3 [] |
| courte à moyenne | | 4 [] |
| moyenne | ANTHEPEDI | 5 [] |
| moyenne à longue | | 6 [] |
| longue | ANTHARYSIA | 7 [] |
| longue à très longue | | 8 [] |
| très longue | | 9 [] |
| 5.5 (18) Spathe : largeur | | |
| très étroite | | 1 [] |
| très étroite à étroite | | 2 [] |
| étroite | ANTHDUBAQ | 3 [] |
| étroite à moyenne | | 4 [] |
| moyenne | ANTHEPEDI | 5 [] |
| moyenne à large | | 6 [] |
| large | ANTHAQUIRE | 7 [] |
| large à très large | | 8 [] |
| très large | | 9 [] |
| 5.6(i) (25) Spathe: couleur principale de la face <u>supérieure</u> | | |
| Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |
| 5.6(ii) (25) Spathe: couleur principale de la face <u>supérieure</u> | | |
| blanc | | 1 [] |
| vert | | 2 [] |
| jaune | | 3 [] |
| orange | | 4 [] |
| rose | | 5 [] |
| rouge | | 6 [] |
| pourpre | | 7 [] |
| brun | | 8 [] |
| autre (veuillez préciser) | | [] |

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

| Caractères | Exemples | Note |
|---|----------|-------|
| 5.7(i) (26) Spathe: couleur secondaire de la face <u>supérieure</u> Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |
| 5.7(ii) (26) Spathe: couleur secondaire de la face <u>supérieure</u> | | |
| aucune | | 1 [] |
| blanc | | 2 [] |
| vert | | 3 [] |
| jaune | | 4 [] |
| orange | | 5 [] |
| rose | | 6 [] |
| rouge | | 7 [] |
| pourpre | | 8 [] |
| brun | | 9 [] |
| autre (veuillez préciser) | | [] |
| 5.8 (27) Spathe: distribution de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u> | | |
| aucune | | 1 [] |
| en zone basale | | 2 [] |
| en zone centrale | | 3 [] |
| à l'apex | | 4 [] |
| en zone marginale | | 5 [] |
| le long des nervures | | 6 [] |
| à l'apex et le long des nervures | | 7 [] |
| partout | | 8 [] |
| 5.9 (36) Spadice: enroulement | | |
| absent | ANTHBNZL | 1 [] |
| présent | ARINOS | 9 [] |

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

| Caractères | Exemples | Note |
|---|----------|-------|
| 5.10 (39) Spadice: couleur principale de la partie <u>basale</u> | | |
| blanchâtre | | 1 [] |
| vert | | 2 [] |
| jaune | | 3 [] |
| orange | | 4 [] |
| rose | | 5 [] |
| rouge | | 6 [] |
| rouge-pourpre | | 7 [] |
| pourpre | | 8 [] |
| brun | | 9 [] |
| 5.11 (41) Spadice: couleur principale de la <u>partie distincte</u> | | |
| blanchâtre | | 1 [] |
| vert | | 2 [] |
| jaune | | 3 [] |
| orange | | 4 [] |
| rose | | 5 [] |
| rouge | | 6 [] |
| rouge-pourpre | | 7 [] |
| pourpre | | 8 [] |
| brun | | 9 [] |

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s) | Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate |
|---|---|--|--|
|---|---|--|--|

Exemple

Plante : hauteur

courte

moyenne

Observations :

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.

Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d'une photographie de la variété candidate seraient les suivants :

- Indication de la date et de l'emplacement géographique
- Désignation correcte (référence d'obteneur)
- Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)

Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/fr/>).

[Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l'Union lorsqu'ils rédigent leurs propres principes directeurs d'examen.]

- Résistance aux parasites et aux maladies

- (i) Utilisation de la variété

- fleur coupée []
- plante en pot []

- (ii) Autres conditions

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

8. Autorisation de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui Non

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui Non

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

| | | |
|---|------------------------------|------------------------------|
| a) micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui <input type="checkbox"/> | Non <input type="checkbox"/> |
| b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui <input type="checkbox"/> | Non <input type="checkbox"/> |
| c) Culture de tissus | Oui <input type="checkbox"/> | Non <input type="checkbox"/> |
| d) Autres facteurs | Oui <input type="checkbox"/> | Non <input type="checkbox"/> |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature Date

[Fin du document]